



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**AN ANALYSIS OF CONCEPTUAL METAPHOR: TRANSLATION
TECHNIQUES AND SHIFTS IN LANY'S SONGS ON MUSIXMATCH**

THESIS

Submitted as One of the Requirements to Obtain a Bachelor's Degree in Applied
Linguistics

Anantya Anggastie

2208411034

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION
STUDY PROGRAM BUSINESS ADMINISTRATION DEPARTMENT**

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

2026



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Anantya Anggastie
Student ID : 2208411034
Study Program : **English for Business and Professional Communication (BISPRO)**
Thesis Title : **AN ANALYSIS OF CONCEPTUAL METAPHOR:
TRANSLATION TECHNIQUES AND SHIFTS IN LANY'S
SONGS ON MUSIXMATCH**

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

Depok, 17 July 2026
The declarant



Anantya Anggastie
2208411034



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Anantya Anggastie
Student ID : 2208411034
Study Program : English for Business and Professional Communication
(BISPRO)
Thesis Title : An Analysis of Conceptual Metaphor: Translation Techniques and Shifts in LANY's Songs on Musixmatch

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 24 June 2026 and decided
"PASSED"

Board of Thesis Examiners		Signature
Head of Examiner	: Dewi Kurniawati SS., M.Pd.	
Examiner 1	: Fanny Puji Rakhmi, S.Hum. M.Hum	
Examiner 2	: Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors		Signature
Supervisor	: Dewi Kurniawati SS., M.Pd.	

Legalized by:

Head of Department
Business Administration

Dr. Wahyudi Utomo, S.Sos., M.Si.
NIP 198007112015041001

Depok July 3rd 2026

Acknowledged by:

Head of Study Program
English for Business and Professional Communication
(BISPRO)

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.
NIP 199103022023212042

JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

First and foremost, the writer would like to express profound gratitude to Allah SWT, whose endless grace and mercy have guided every step of this academic journey, making the completion of this thesis possible. The completion of this work would not have been possible without the support and contributions of many individuals, to whom the writer wishes to express the deepest appreciation:

1. To Mrs. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., for her continued encouragement and guidance as the Head of the English for Business and Professional Communication Study program.
2. To Mrs. Dewi Kurniawati SS.,M.Pd., as the thesis advisor, for his dedication, time, and thoughtful guidance in supporting the completion of this research.
3. To writer's dearest college friends: Zhalila, Vicky, Attar, Justin, Jamil, Kel, and many others whose names cannot be mentioned one by one, for the companionship, shared memories, and mutual support that have made the writer's years at college truly meaningful and unforgettable.
4. To writer's new friends and colleagues from the KITAR Branch Area 1 internship team, whose unexpected warmth and support during the internship period have become a source of strength and motivation that the writer did not anticipate but is deeply grateful for.
5. To writer's dearest best friend of eight years and counting, Happy Dewani Lubis, for her unwavering support, genuine care, and constant presence throughout the thesis writing process, her encouragement has kept the writer grounded and her contributions have been immeasurable.
6. To writer's parents and sister, for their endless prayers, this thesis is dedicated to them above all else.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTEREST

I, the undersigned:

Student Name : Anantya Anggastie
Student ID : 2208411034
Study Program : English for Business and Professional Communication (BISPRO)
Department : Business Administration
Manuscript : Thesis (*Skripsi*)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

AN ANALYSIS OF CONCEPTUAL METAPHOR: TRANSLATION TECHNIQUES AND SHIFTS IN LANY'S SONGS ON MUSIXMATCH

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok
On the date of : 17 July 2026
Declared by :

Anantya Anggastie

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.

NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRACT

This study analyzes conceptual metaphors in selected LANY song lyrics and examines how they are translated into Indonesian in terms of translation techniques and translation shifts. The data consist of 65 metaphorical expressions drawn from LANY's six studio albums, with Indonesian translations sourced from the Musixmatch platform. This study employs Conceptual Metaphor Theory (CMT) by Lakoff and Johnson (2003) to classify metaphor types, translation techniques by Molina and Albir (2002), and translation shift theory by Catford (1965). A qualitative descriptive method was applied using document analysis, domain analysis, taxonomy analysis, componential analysis, and cultural theme analysis. The findings reveal that Structural Metaphor is the most dominant type (30 data; 46.2%), followed by Ontological Metaphor (25 data; 38.5%) and Orientational Metaphor (10 data; 15.4%). Literal Translation is the most frequently applied technique (50.8%), followed by Modulation (30.8%). Structure Shift is the most dominant translation shift (63.8%), followed by Class Shift (18.46%). The componential analysis further shows that Literal Translation tends to co-occur with Structure Shift across all metaphor types, indicating that while metaphorical meaning can often be preserved directly, grammatical restructuring remains necessary due to typological differences between English and Indonesian. These findings affirm that translating conceptual metaphors in lyrical texts requires not only linguistic accuracy but also sensitivity to the emotional and cultural dimensions underlying metaphorical language.

Keywords: conceptual metaphor, translation techniques, translation shifts, song lyrics, LANY



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ABSTRAK

Penelitian ini menganalisis metafora konseptual dalam lirik lagu LANY yang dipilih dan mengkaji cara penerjemahannya ke dalam Bahasa Indonesia dari segi teknik penerjemahan dan pergeseran penerjemahan. Data penelitian terdiri dari 65 ekspresi metaforis yang diambil dari enam album studio LANY, dengan terjemahan Bahasa Indonesia bersumber dari platform Musixmatch. Penelitian ini menggunakan Teori Metafora Konseptual oleh Lakoff dan Johnson (2003) untuk mengklasifikasikan jenis metafora, teknik penerjemahan oleh Molina dan Albir (2002), serta teori pergeseran penerjemahan oleh Catford (1965). Metode deskriptif kualitatif diterapkan melalui analisis dokumen, analisis domain, analisis taksonomi, analisis komponensial, dan analisis tema budaya. Hasil penelitian menunjukkan bahwa Metafora Struktural merupakan jenis yang paling dominan (30 data; 46,2%), diikuti oleh Metafora Ontologis (25 data; 38,5%) dan Metafora Orientasional (10 data; 15,4%). Penerjemahan Harfiah adalah teknik yang paling sering digunakan (50,8%), diikuti oleh Modulasi (30,8%). Pergeseran Struktur merupakan pergeseran penerjemahan yang paling dominan (63,8%), diikuti oleh Pergeseran Kelas (18,46%). Analisis komponensial lebih lanjut menunjukkan bahwa Penerjemahan Harfiah cenderung bersamaan dengan Pergeseran Struktur pada semua jenis metafora, yang mengindikasikan bahwa meskipun makna metaforis sering kali dapat dipertahankan secara langsung, restrukturisasi gramatikal tetap diperlukan akibat perbedaan tipologis antara Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia. Temuan ini menegaskan bahwa penerjemahan metafora konseptual dalam teks lirik tidak hanya membutuhkan akurasi linguistik, tetapi juga kepekaan terhadap dimensi emosional dan budaya yang mendasari bahasa metaforis.

Kata kunci: metafora konseptual, teknik penerjemahan, pergeseran penerjemahan, lirik lagu, LANY



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

PRONOUNCEMENT.....	i
LEGITIMATION.....	ii
PREFACE.....	iii
CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTEREST	iv
ABSTRACT	v
ABSTRAK.....	vi
TABLE OF CONTENTS.....	vii
LIST OF TABLES.....	ix
LIST OF FIGURES	x
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 The statement of the problems	4
1.3 Objectives of the Study.....	4
1.4 Scope of the Study	4
1.5 Significance of the Study.....	5
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	6
2.1 Metaphor	6
2.1.1 Domain Mapping	6
2.1.2 Types of Conceptual Metaphor	8
2.2 Translation.....	10
2.3 Translation Techniques	10
2.4 Translation Shift	15
2.5 Song Lyrics	18
2.6 LANY Band.....	18
2.7 Musixmatch.....	20
2.8 Review of Relevant Studies	21
2.9 Theoretical Framework.....	22
CHAPTER III METHODOLOGY	24
3.2 Data and Source of Data.....	25
3.3 Sampling Technique	25
3.4 Data Collection Technique	26
3.4.1 Document Analysis.....	26
3.5 Data Validity	26
3.5.1 Triangulation of Data Source	26
3.5.2 Triangulation of Theoretical	27
3.6 Data Analysis	27
3.6.1 Domain Analysis.....	27
3.6.2. Taxonomy Analysis	27
3.6.3. Componential Analysis.....	28
3.6.4 Cultural Theme Analysis	29
CHAPTER IV RESULTS AND DISCUSSION.....	30
4.1 Results of Conceptual Metaphor	30
4.1.1 Results of Conceptual Metaphor	30
4.2 Results of Translation Techniques	34
4.2.1 Results of Translation Techniques	34



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.3 Results of Translation Shifts	40
4.3.1 Results of Translation Shifts	40
4.4 Result of Componential Analysis	47
4.5 Discussion	49
CHAPTER V CONCLUSION.....	53
5.1 Conclusion.....	53
5.2 Suggestion	54
REFERENCES	56
CURRICULUM VITAE	60
APPENDICES	61





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 2.1 Explanation of Structural Metaphor	8
Table 2.2 Explanation of Structural Metaphor	9
Table 3.1 Example of Domain Analysis	27
Table 3.2 Example of Taxonomy Analysis	28
Table 3.3 Example of Componential Analysis	28
Table 4.1 Distribution of Conceptual Metaphor Types in LANY's Lyrics.....	31
Table 4.2 Distribution of Translation Techniques in LANY's Lyrics	34
Table 4.3 Distribution of Translation Shifts in LANY's Lyrics	41
Table 4.4 Result of Componential Analysis	48

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 1 LANY Album Cover “Soft” (2025) featuring Paul Klein & Jake Goss	19
Figure 2 Human-verified translations provided by Musixmatch. (Source: Musixmatch. (n.d.). Translation API.)	21
Figure 3 Theoretical Framework	23





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Study

One music group known for producing emotionally expressive lyrics is LANY, a pop-rock band from the United States formed in 2014, consisting of Paul Jason Klein and Jake Clifford Goss. The band is widely recognized for its synth-pop sound, characterized by the use of electronic instruments combined with atmospheric melodies. LANY's songs frequently explore themes of love, heartbreak, longing, and personal vulnerability, often conveyed through metaphorical expressions (Sulaiman & Djauhari, 2025). Throughout their career, the band has released several studio albums, including *LANY* (2017), *Malibu Nights* (2018), *Mama's Boy* (2020), *gg bb xx* (2021), *a beautiful blur* (2023), and *Soft* (2025). These songs provide rich data for analyzing how emotional experiences are linguistically created and expressed.

In popular music, love is one of the most dominant themes and is frequently expressed through metaphor (Climent & Coll-Florit, 2020). According to George Lakoff and Mark Johnson (2003), metaphor is not merely a stylistic feature but a conceptual mechanism through which abstract experiences are understood in more concrete terms. This idea is further developed by Zoltán Kövecses (2020), who emphasizes that conceptual metaphors function as cognitive tools that structure human understanding. In song lyrics, abstract emotions such as love, pain, and longing are often conceptualized through concrete domains like physical objects, movement, or natural phenomena.

However, translating metaphorical expressions presents challenges. Translators must consider meaning, structure, and naturalness in the target language. For instance, the expression "*It's starting to wear me down*" is translated as "*Hal ini mulai membuatku lelah.*" This translation applies modulation to clarify meaning and involves a structural shift due to changes in grammatical construction.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

This example shows that the translation of conceptual metaphors often requires adjustments that may affect both form and meaning.

The data in this study are obtained from the Musixmatch platform, which provides song lyrics along with their Indonesian translations. As a widely used lyrics database, Musixmatch applies a crowdsourcing system combined with verification processes, including automated checks and manual review by curators or human translators (Demetriou et al., 2024). Since song lyrics are closely tied to cultural and contextual meanings, the translation of metaphorical expressions requires careful consideration to preserve both meaning and emotional effect (Wen-cheng & Shi-yue, 2024).

To analyze this phenomenon, this study employs the framework of translation techniques proposed by Molina and Albir (2002), which explains how meaning is transferred at the micro level, and translation shift theory proposed by Catford (1965), which identifies changes in linguistic form during translation. These frameworks are relevant for examining how metaphorical expressions are adapted across languages.

Previous studies have investigated similar topics. Putri and Gusthini (2022) analyzed metaphor translation in Adele's song *Skyfall* and found that metaphors are often simplified into non-figurative expressions to improve comprehensibility. Meanwhile, Ghanniyah (2025) examined conceptual metaphors in Sia's album *1000 Forms of Fear* and found that structural metaphors are the most dominant type used to construct emotional meaning. These studies highlight the importance

The data in this study are obtained from the Musixmatch platform, which provides song lyrics along with their Indonesian translations. As a widely used lyrics database, Musixmatch applies a crowdsourcing system combined with verification processes, including automated checks and manual review by curators or human translators (Demetriou et al., 2024). Since song lyrics are closely tied to cultural and contextual meanings, the translation of metaphorical expressions requires careful



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

consideration to preserve both meaning and emotional effect (Wen-cheng & Shi-yue, 2024).

To analyze this phenomenon, this study employs the framework of translation techniques proposed by Molina and Albir (2002), which explains how meaning is transferred at the micro level, and translation shift theory proposed by Catford (1965), which identifies changes in linguistic form during translation. These frameworks are relevant for examining how metaphorical expressions are adapted across languages.

Previous studies have investigated similar topics. Putri and Gusthini (2022) analyzed metaphor translation in Adele's song *Skyfall* and found that metaphors are often simplified into non-figurative expressions to improve comprehensibility. Meanwhile, Ghanniyah (2025) examined conceptual metaphors in Sia's album *1000 Forms of Fear* and found that structural metaphors are the most dominant type used to construct emotional meaning. These studies highlight the importance of metaphor in song lyrics as well as the challenges involved in translating them.

Most previous research tends to focus on only one aspect, either metaphor analysis or translation strategy, without integrating both linguistic and cognitive perspectives. Therefore, this study aims to fill this gap by analyzing conceptual metaphors in selected LANY songs and examining how they are translated into Indonesian in terms of translation techniques and translation shifts. The novelty of this study lies in its integrative approach, which combines CMT, Molina and Albir's translation techniques, and Catford's translation shift theory to provide a more comprehensive understanding of how metaphorical meanings are constructed and transferred across languages. Through this approach, the study is expected to contribute not only to translation studies but also to the analysis of metaphor in popular music.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2 The statement of the problems

Of this research are as follows:

1. What types of conceptual metaphors are found in LANY's songs?
2. What translation techniques are used to translate the conceptual metaphors in LANY's songs into Indonesian?
3. How do translation shifts occur in the translation of conceptual metaphors from English into Indonesian in songs by LANY?

1.3 Objectives of the Study

The objectives of this research are as follows:

1. To identify the conceptual metaphors found in the selected LANY song lyrics.
2. To identify the translation techniques used in translating the metaphors in Musixmatch.
3. To analyze the translation shifts that occur in the translation of conceptual metaphors from English into Indonesian in songs by LANY.

1.4 Scope of the Study

The limit of the study is to analyze conceptual metaphors and their translation in selected songs by LANY, chosen from their six albums, consisting of seventy-four tracks. The selected songs focus specifically on songs that express various emotional expressions of love. The study identifies the types of conceptual metaphors based on CMT proposed by Lakoff & Johnson (2003).

In addition, the study analyzes the techniques applied in translating these metaphors into Indonesian using the classification proposed by Molina and Albir (2002). The analysis focuses on identifying which translation techniques are used to render conceptual metaphors from the source language into the target language. The analysis is limited to the selected songs and their Indonesian translations available on the Musixmatch platform, which serve as the primary data



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

source for examining the relationship between conceptual metaphors and translation techniques used in their Indonesian translations.

Furthermore, the study analyzes how translation shifts occur in the translation of metaphorical expressions based on Catford (1965). The analysis is limited to the selected songs and their Indonesian translations provided on Musixmatch, which serve as the primary data source for analyzing conceptual metaphors, translation techniques, and translation shifts.

1.5 Significance of the Study

1. Theoretical Significance

This study contributes to translation studies by integrating CMT with the analysis of translation techniques. It broadens research on metaphor translation by analyzing how conceptual metaphors in song lyrics are identified, translated, and translation shifts occur in the process.

2. Practical Significance

For translators, this study offers valuable insight into how metaphorical expressions in song lyrics can be translated using different translation techniques. It also helps in understanding how translation shifts may occur and influence meaning, and can serve as a reference for translating figurative language, particularly conceptual metaphor.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER V CONCLUSION

5.1 Conclusion

Based on the analysis presented in Chapter IV, this study has examined the conceptual metaphors found in LANY's song lyrics, the translation techniques employed in their rendering into Indonesian, and the translation shifts that emerge in the process. The findings can be summarized as follows.

First, regarding the types of conceptual metaphors, the analysis reveals that structural metaphors are the most dominant category, followed by ontological metaphors, while orientational metaphors appear the least frequently. The prevalence of structural metaphors reflects LANY's tendency to articulate abstract emotional experiences, particularly love, heartbreak, and longing, through concrete conceptual domains such as journeys, physical objects, and elements of nature. The most recurrent conceptual mappings include love is a journey, heart is a breakable object, time is money, and mind is a container, all of which align with Lakoff and Johnson's (2003) cross-cultural observations about embodied metaphor.

Second, with respect to translation techniques, the translator employed eight of the eighteen techniques proposed by Molina and Albir (2002). Literal Translation emerged as the most frequently applied technique, followed considerably by Modulation, while the remaining techniques, such as Established Equivalent, Amplification, Reduction, Transposition, Linguistic Amplification, and Discursive Creation, appeared only occasionally. The dominance of Literal Translation indicates that the Musixmatch translation generally aims to preserve the source-language form and imagery, particularly when the conceptual mapping is shared between English and Indonesian. However, the considerable presence of Modulation suggests that the translator also recognizes points at which a perspective shift is necessary to maintain naturalness in Indonesian.

Third, regarding translation shifts, the analysis based on Catford's (1965) framework identifies one type of level shift and three of the four subtypes of category shift, while intra-system shift does not appear independently in the data. Structure Shift emerged as the most frequent type, followed by Class Shift, while



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Level Shift and Unit Shift occurred to a lesser and relatively similar extent. The dominance of Structure Shift reflects the fundamental syntactic differences between English and Indonesian, which often require restructuring even when the lexical meaning is preserved. The presence of Class and Unit Shifts further indicates that grammatical and morphological reconfigurations are common in the translation of metaphor-bearing lyrical lines.

Taken together, the results shows that the translation of conceptual metaphors in LANY's song lyrics is a multi-layered process shaped by the connection between conceptual metaphor, translation techniques, and translation shifts. Structural metaphors prove to be the most translationally accessible due to their universally recognizable conceptual mappings, while ontological metaphors require greater adjustment as the way emotions are objectified is not always culturally equivalent, and orientational metaphors demand the most translational reframing as their spatial-emotional associations carry different affective weight in Indonesian. Across all three categories, the recurring co-occurrence of Literal Translation with Structure Shift reflects the broader pattern that while metaphorical meaning can often be preserved directly, grammatical restructuring remains consistently necessary due to the typological differences between English and Indonesian. These patterns affirm that translating conceptual metaphors in lyrical texts requires not only linguistic accuracy but also a deep sensitivity to the emotional and cultural dimensions that underlie metaphorical language. Changed into descriptive qualitative explanation, before is mentioned the percentage of the data.

5.2 Suggestion

Based on the findings and limitations of this study, several suggestions are offered for future researchers, translators, and language learners.

For future researchers, this study is limited to the lyrics of one artist, namely LANY, and one platform, Musixmatch, as the source of Indonesian translation. Subsequent research could expand the corpus to include lyrics by other artists across different musical genres or compare translations from multiple platforms



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

such as Musixmatch, Genius, and Spotify to identify variation in translation practice. Additionally, future studies could incorporate reception-based analysis by examining how Indonesian listeners interpret and respond to translated metaphors, in order to evaluate the communicative effectiveness of different translation strategies.

For translators, particularly those working with song lyrics, the findings suggest that an awareness of conceptual metaphor types can support more deliberate decision-making. When the conceptual mapping is shared between source and target cultures, literal translation often suffices; however, when the mapping is culturally specific or grammatically incongruent, techniques such as modulation, established equivalent, or amplification may be required. Translators are encouraged to consider naturalness in the target language without sacrificing the figurative depth of the original.

For language learners and educators, this study contributes to a deeper understanding of how metaphorical language operates across English and Indonesian. Song lyrics represent a rich and authentic resource for exploring figurative language, cultural cognition, and translation strategies. Incorporating such materials into language learning may enhance learners' metaphor competence as well as their cross-linguistic sensitivity.

Finally, this study demonstrates how conceptual metaphors are transferred across languages through the interaction of translation techniques and translation shifts. Future research that integrates these perspectives may provide a deeper understanding of how intercultural communication is conveyed through music.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES

- Aisah, I. S., & Sari, R. P. (2022). *Pergeseran terjemahan dalam website Ruangguru Career*. *Mahadaya: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 2(1). <https://doi.org/10.34010/mhd.v2i1.5381>
- Alzuhdy, Y. A. (2014). *Analisis translation shift dalam penerjemahan bilingual bahasa Inggris–bahasa Indonesia*. *Diksi*. <https://doi.org/10.21831/diksi.v2i22.3188>
- Atmojo, P. M. A., & Nugroho, R. A. (2025). Translation techniques used in the English version of Andmesh Kamaleng's song *Hanya Rindu* translated by Emma Heesters. *Journal of English Language Teaching and Learning*, 10(1). <https://doi.org/10.21462/jeltl.v10i1.1410>
- Bowen, G. A. (2009). Document analysis as a qualitative research method. *Qualitative Research Journal*, 9(2), 27–40. <https://doi.org/10.3316/QRJ0902027>
- Catford, (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.
- Climent, S., & Coll-Florit, M. (2020). All you need is love: Metaphors of love in 1946–2016 Billboard year-end number-one songs. *Text & Talk*, 41(4), 469–491. <https://doi.org/10.1515/text-2019-0209>
- Demetriou, A., Kim, J., Manolios, S., & Liem, C. C. S. (2024). Towards estimating personal values in song lyrics. *Proceedings of the International Society for Music Information Retrieval Conference (ISMIR) 2024*. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2408.12694>
- Denzin, N. K. (1978). *The research act: A theoretical introduction to sociological methods* (2nd ed.). McGraw-Hill.
- FitzPatrick, B. (2019). Validity in qualitative health education research. *Currents in Pharmacy Teaching and Learning*, 11(2), 211–217. <https://doi.org/10.1016/j.cptl.2018.11.014>
- Ghanniyah, M. (2025). Conceptual metaphor analysis in Sia's selected song lyrics.
- Gonzales, E. (2018, July 17). *LANY's Paul Jason Klein on 'Malibu Nights' and his first real heartbreak*. Harper's Bazaar. Retrieved April 8, 2026, from



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<https://www.harpersbazaar.com/culture/art-books-music/a22181783/lany-thru-these-tears-interview>

- Griesemer, J. (2023). Translating translation. *Translation Matters*, 6. <https://doi.org/10.1080/25729861.2023.2254082>
- Hanifa, Z. A., Farisi, M. Z. Al, & Supriadi, R. (2025). Song lyric translation strategies and techniques: A case study of *Kun Anta* translation. *Al- Suniyat*, 8(1). <https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v8i1.80788>
- Jacob. (2025, April 14). *What defines synth-pop? 7 key elements to know!* *Synth Pop*. <https://synpop.com/what-defines-synth-pop/>
- Kövecses, Z. (2020). *Extended conceptual metaphor theory*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781108859127>
- Kurniawan, R. I. (2023). An analysis of translation strategies used in translating figures of speech in the companion piece. *Hotel Valhalla: Guide to the Norse Worlds*. <https://doi.org/10.22437/jelt.v7i2.18402>
- Lakoff, G., & Johnson, M. (2003). *Metaphors we live by* (2nd ed.). University of Chicago Press.
- Menon, K. (2022). *Metaphorical Mapping for Sensemaking and Sensebreaking of Stakeholder Relations in Sustainability Frames*. *Journal of Macromarketing*, 42(3). <https://doi.org/10.1177/10860266221092167>
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Nugraheny, A., & Yuwita, M. R. (2023). Conceptual metaphor in SZA's song lyrics. *Meta: Humanities and Design*, 3(2). <https://doi.org/10.34010/mhd.v3i2.11289>
- Putri, G. A., & Gusthini, M. (2022). Analisis strategi penerjemahan metafora pada lagu “Skyfall” oleh Adele. *Humaya: Jurnal Hukum, Humaniora, Masyarakat, dan Budaya*, 2(2). <https://doi.org/10.33830/humayafhisip.v2i2.4085>
- Santosa, R. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Sentana. (2022). *An analysis of translation shifts in the Indonesian translation of Towards Zero*. *Jurnal Sosial Humaniora dan Pendidikan*, 1(1), 66–73. <https://doi.org/10.56127/jushpen.v1i1.118>
- Simanjuntak, A. A., Adam, A., & Dewi, D. S. (2026). Analyzing language stylistics of metaphors in *Lesson Learned* album by Aziz Hedra: A literary study of metaphors in song lyrics. *Journal of Language and Literature Studies*, 6(1). <https://doi.org/10.36312/jolls.v6i1.4492>
- SongSense. (2026). *LANY biography & song meanings*. Retrieved April 8, 2026, from <https://songsense.io/lany>
- Sugiyono. (2018). *Metode penelitian pendidikan: Pendekatan kuantitatif, kualitatif, dan R&D* (1st ed.). Alfabeta.
- Sulaiman, A. K., & Djauhari, O. S. (2025). An analysis of linguistic features and meaning in the song lyrics of “Cause You Have To” by LANY. *Sintaksis*, 3(4). <https://doi.org/10.61132/sintaksis.v3i4.2053>
- Susanto, et al. (2021). *Catford's translation shifts used in translating the Animal Farm novel*. *AKSARABACA Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 3(1). <https://doi.org/10.47313/aksarabaca.v3i1.1417>
- Trisnadi, F. M., & Djuharie, O. S. (2025). Conceptual metaphor analysis in JVKE's song *Golden Hour*: A cognitive linguistics approach. *Sintaksis*, 3(5). <https://doi.org/10.61132/sintaksis.v3i5.1966>
- Turner, D. P. (2020). Sampling methods in research design. *Headache: The Journal of Head and Face Pain*, 60(1). <https://doi.org/10.1111/head.13707>
- Ulfah, S. M., & Pujiati, U. (2025). A semantic analysis of meaning variations in the song lyrics by Selena Gomez. *JALILA: Journal of Applied Linguistics and Literary Analysis*, 1(2). <https://doi.org/10.33369/joall>
- UNAIDS. (2010). *An introduction to triangulation*. Joint United Nations Programme on HIV/AIDS.
- Wahid, J. H., Sofyan, N., & Karim, S. Do. (2022). Students' perception toward implementation on teaching strategy of translation subject. *Journal of Languages and Language Teaching*, 10(1). <https://doi.org/10.33394/jollt.v%vi%i.4323>
- Wardhana, I. G. N. P., Oka, I. B. M. J. R., Dewi, N. L. D. S., & Utami, G.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

W. N. (2022). Analysis of semantic in Lyn Lapid songs. *International Journal of Language and Discourse Analysis*, 4(1).

<https://doi.org/10.52232/ijolida.v4i1.56>

Wen-cheng, G., & Shi-yue, H. (2024). A study on the translation strategies of metaphors in Song Ci from the perspective of conceptual metaphor. *US-China Foreign Language*, 14(11).

<https://doi.org/10.17265/2159-5836/2024.11.009>

Wijaya, I. N. A., & Hadi, M. Z. P. (2024). Analysis of translation techniques in English version of Nadin Amizah's "Bertaut" song lyrics. *Journal of Indonesian Studies in Humanities*,

2(4). <https://doi.org/10.57248/jishum.v2i4.433>

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CURRICULUM VITAE



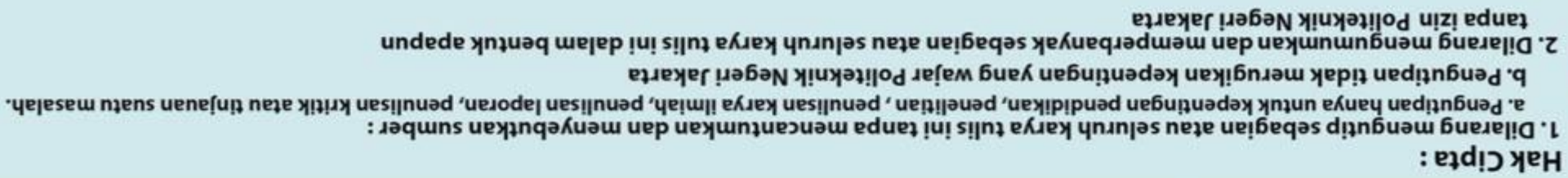
Anantya Anggastie was born in Bogor, Indonesia. She is currently pursuing her undergraduate studies in English for Business and Professional Communication at the Department of Business Administration, Politeknik Negeri Jakarta. During her studies, she actively participated in campus organizations and events, serving as a Public Relations Staff in the Content Creator Division for BISPRO Arena of English 2023. She has gained professional experience through internships, including working as an Administration and Article Translator Intern at iTech Seminyak, and as an Article Writer and Translator Intern at Netral News. Most recently, she is working at PT Kitar Technology as a Business Management Trainee, where she continues to develop her expertise in business management and professional communication.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

APPENDICES

Data Table: Conceptual Metaphors in LANY's Song Lyrics

[illegible]



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

[illegible]



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

019	A1/S9/ 01	Baby, come back I know my way around your heart	<i>Kasih kembalilah aku tahu jalanku adalah di sekitar hatimu</i>	✓			✓							✓				
020	A2/S1/ 01	Hands talk	<i>Tangan berbicara</i>		✓		✓							✓				
021	A2/S1/ 02	We go to war	<i>Kita berperang</i>	✓			✓							✓				
022	A2/S1/ 05	My mind's a mess	<i>Pikiranku berantakan</i>		✓		✓								✓			
023	A2/S2/ 01	This hurts like hell	<i>Ini teramat sakit</i>		✓			✓							✓			
024	A2/S2/ 02	Every day I let go just a little bit more	<i>Setiap hari aku mulai menyerah sedikit demi sedikit</i>		✓			✓										✓
025	A2/S2/ 04	I can't see nothing through these tears	<i>Aku tidak melihat apapun di air mata ini</i>	✓			✓							✓				
026	A2/S3/ 04	Everything is dark	<i>Semua menjadi gelap</i>			✓		✓						✓				
027	A2/S4/ 02	Tangled in our thoughts	<i>Terjerat dalam pikiran kita</i>		✓		✓										✓	
028	A3/S1/ 02	But I never listen to my head	<i>Tetapi aku tidak pernah mendengarkan pikiranku</i>		✓				✓							✓		
029	A3/S2/ 02	You're the arrow through my heart	<i>Kamu adalah panah menembus hatiku</i>	✓								✓			✓			
030	A3/S2/ 04	You're the veins to my blood	<i>Kamu adalah pembuluh darahku</i>	✓							✓			✓				

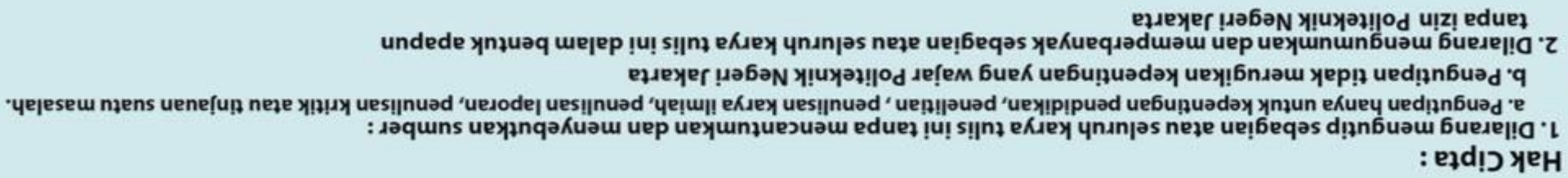


© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

031	A4/S1/ 01	Thank you for the ride, this is the end of our road	<i>Terima kasih atas tumpangannya, ini adalah akhir dari jalan kita</i>	✓			✓							✓				
032	A4/S2/ 01	I've broke some hearts	<i>Ku menghancurkan beberapa hati</i>	✓			✓											✓
033	A4/S3/ 01	But it wasn't up to me	<i>Tapi dulu bukan terserah aku</i>			✓		✓						✓				
034	A4/S3/ 02	You wouldn't have broke my heart	<i>Kau tidak akan menghancurkan hatiku</i>	✓			✓							✓				
035	A4/S4/ 01	But let's not waste tonight	<i>Namun ayolah jangan sia-siakan malam ini</i>	✓								✓		✓				
036	A4/S4/ 02	You can say what's on your mind	<i>Kau bisa katakan apa yang ada dalam pikiranmu</i>		✓		✓							✓				
037	A4/S5/ 01	What a waste of time	<i>Buang-buang waktu saja</i>	✓				✓						✓				
038	A4/S5/ 02	Tryna get closer to feelin' every day	<i>Cobalah untuk lebih dekat dengan perasaan setiap hari</i>	✓				✓						✓				
039	A4/S6/ 01	Put me down, I'll still be in love	<i>Hina aku, aku akan tetap jatuh cinta</i>			✓		✓						✓				
040	A4/S7/ 01	Gonna be there for you	<i>Aku akan selalu ada untukmu</i>			✓				✓				✓				
041	A4/S8/ 02	I talked you down when you get in your head	<i>Aku berbicara kepadamu saat kamu memikirkan sesuatu</i>		✓			✓						✓				
042	A4/S8/ 03	The world is getting colder	<i>Dunia semakin dingin</i>	✓			✓								✓			



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

[illegible]



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

055	A6/S6/ 01	I was there to catch every teardrop falling from your pretty eyes	<i>Aku ada di sana untuk mengabadikan setiap tetes air mata yang jatuh dari matamu yang indah</i>		✓			✓							✓				
056	A6/S7/ 01	All the memories of love before that dance around my head	<i>Semua kenangan cinta sebelum itu menari-nari di kepalaku</i>		✓		✓										✓		
057	A6/S7/ 03	Now I'm holding on to every word	<i>Sekarang aku berpegang pada setiap kata</i>		✓		✓								✓				
058	A6/S8/ 01	This is heavenly, I could never leave	<i>Ini surgawi, aku tidak akan pernah bisa meninggalkannya</i>			✓	✓								✓				
059	A6/S8/ 02	Just 'cause my heart's been broken	<i>Hanya karena hatiku telah hancur</i>	✓			✓									✓			
060	A6/S8/ 03	You will be the rest of me	<i>Kau akan menjadi bagian diriku yang lain</i>		✓				✓								✓		
061	A6/S9/ 01	You're the last page in this book of mine	<i>Kaulah halaman terakhir dalam buku milikku ini</i>	✓			✓								✓				
062	A6/S9/ 02	There's no way my heart could handle it	<i>Hatiku tak mungkin sanggup menanggungnya</i>		✓			✓							✓				
063	A6/S10 /01	Losing my heart to you	<i>Aku jatuh cinta padamu</i>		✓			✓							✓				
064	A6/S10 /02	Oh, babe, I'm down on my knees	<i>Oh, sayang, aku berlutut</i>			✓			✓								✓		
065	A6/S11 /01	Babe, take a bow, you're a ten	<i>Sayang, terimalah hormatku, kamu sempurna</i>	✓										✓	✓				